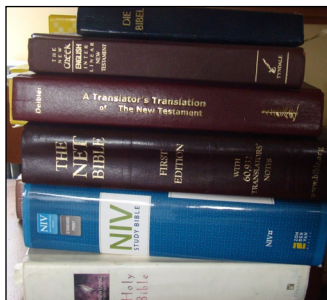




## PUG-UUTISIA

### Rakkaat ystävät!

Olemme iloisia siitä, että työtoverimme eivät vain opi kääntämään Raamattua kanssamme, vaan myös soveltamaan sitä omaan elämäänsä ja saarnaamaan eri kylissä. Tässä Pita lukee Johanneksen evankeliumia omalla äidinkielellään valmistukseksi meille hartaushetkeä.



Tässä on pieni osa apuvälineistä, joita tarvitsemme käännotyössämme. Elämme ja työskentelemme päivittäin vähintään neljällä eri kielellä.



Markus lukee raamatunkääntötekstiä pinai-hagahain kielellä talletettavaksi kuuntelulaitteille, jotka Pita tulee pian jakamaan eri kylissä.



Työskenneltyämme intensiivisesti useita viikkoja yhdessä raamatunkääntämisen parissa, Pita on tässä juuri ennen lähtöä takaisin omaan kyläänsä. Sillä välin kun hän lähiviikkoina toimii taas seurakunnan johtajana kylässään, me teemme esivalmisteluja seuraavien raamatunkohtien kääntämistä varten.



Liisa ja eri kulttuureista olevat naiset tapaavat usein toisiaan teellä keskustellakseen ja rukoillakseen yhdessä.



30 vuotta sitten ...



... ja nyt. (Markuskaan ei ole säästynyt ajan hampaan vaikutukselta.)

Iloitsemme edistymisestä, jota olemme saaneet havaita viime aikoina. Vaikka työ on vaikeaa ja vaatii paljon kärsivällisyyttä, olemme kiitollisia Hengen hedelmistä, joita Jumala on vaikuttanut pinai-hagahaiden keskuudessa ja vieläpä naapurikielialueella olevissa lähikyliissä. Terveytämme on edelleen tärkeä esirukouskohde.

Kiitämme sydämellisesti rukouksistanne ja kaikesta taloudellisesta tuestanne. Ilman teitä ei työmme olisi mahdollista.

**Jumala siunatkoon teitä kaikkia!**

Rakkain terveisin

*Markus & Liisa*

Markus & Liisa Melliger  
SIL Box 1 (170) , Ukarumpa / EHP 444  
Papua New Guinea  
Sähköposti: markus\_melliger@sil.org  
Puh. Markus: +675 7188 7732  
Puh. Liisa: +675 7177 4607

**Wycliffe**  
*Sana kaikille kansoille*

Wycliffe Raamatunkääntäjät ry  
Yliopistonkatu 58 B, 5. krs  
33100 TAMPERE  
puh. 050-3474687  
info@wycliffe.fi  
www.wycliffe.fi



Kissojemme pitäisi oikeastaan olla pyydystämässä rottia ...

lähettisihteeri / yhdyshenkilö Pirkko Markkanen  
Vaasankatu 5, as. 9-10 , 40100 JYVÄSKYLÄ  
puh. 040-5852299 email: markkanenpirkko@gmail.com

Melligerien kannatuslii Suomen Wycliffessä:  
Saaja: Wycliffe/Melliger  
tilinumero: FI1757318220029282